

HRVATSKI AUTOKLUB

Na temelju članka 6. stavka 1. točka 2. i 3., Zakona o Hrvatskom autoklubu („Narodne novine“ 2/94), članka 228. Zakona o sigurnosti prometa na cestama („Narodne novine“ 67/2008, 48/2010, 74/2011, 80/2013, 158/2013, 92/2014, 64/2015, 108/2017, 70/2019 i 42/2020), članka 5. stavka 5. Statuta Hrvatskog autokluba od 10. srpnja 2015., Zakona o potvrđivanju konvencije o cestovnom prometu („Narodne novine“ 10/2019), Upravni odbor Hrvatskog autokluba na svojoj 4. sjednici održanoj 19. studenoga 2020. donosi

PRAVILNIK O MEĐUNARODNIM VOZAČKIM DOZVOLAMA I DOZVOLAMA ZA UPRAVLJANJE TUĐIM VOZILOM U INOZEMSTVU

Članak 1.

(1) Hrvatski autoklub ovim Pravilnikom uređuje način postupanja prilikom izdavanja međunarodnih vozačkih dozvola (u nastavku teksta: MVD) i dozvola za upravljanje tuđim vozilom u inozemstvu (u nastavku teksta: Dozvola).

(2) Riječi i pojmovni sklopovi koji imaju rodno značenje, bez obzira jesu li u zakonima ili drugim propisima korišteni u muškom ili ženskom rodu, odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

Članak 2.

(1) Hrvatski autoklub poslove izdavanja MVD i Dozvola obavlja neposredno i posredno.

(2) Posredno poslove izdavanja MVD i Dozvola mogu obavljati autoklubovi i druge pravne i fizičke osobe ovlaštene odlukom Upravnog odbora Hrvatskog autokluba.

(3) Ovlašteni subjekti iz stavka 2. ovog članka zadužuju, a Hrvatski autoklub ustupa na čuvanje, uporabu i rukovanje pečate s grbom Republike Hrvatske i natpisom Hrvatski autoklub koji se isključivo koriste za ovjeru MVD i Dozvola.

(4) U slučaju prestanka rada ili prestanka obavljanja poslova iz stavka 1. ovog članka, ovlašteni subjekti iz stavka 2. ovog članka su dužni izvršiti Hrvatskom autoklubu predaju cjelokupne dokumentacije i to zaduženih obrazaca MVD i Dozvola, podnijetih zahtjeva za izdavanje MVD i Dozvola, vođenih evidencija o izdanim dokumentima, poništenih obrazaca MVD i Dozvola, vraćenih MVD i Dozvola te pečata s grbom Republike Hrvatske i natpisom Hrvatski autoklub.

Članak 3.

(1) Hrvatski autoklub tiska, zadužuje i distribuira obrasce MVD i Dozvola, o čemu vodi posebnu evidenciju po serijama.

(2) Upravni odbor Hrvatskog autokluba propisuje iznose naknada za izdavanje MVD i Dozvola. Hrvatski autoklub i ovlašteni subjekti iz članka 2. ovog Pravilnika obvezni su ih primjenjivati.

Članak 4.

Hrvatski autoklub i ovlašteni subjekti iz članka 2. ovog Pravilnika dužni su obavljati poslove izdavanja MVD i Dozvola sukladno ovom Pravilniku i Napatku o načinu i uvjetima izdavanja međunarodnih vozačkih dozvola i dozvola za upravljanje tuđim vozilom u inozemstvu (u nastavku teksta: Napatku) Glavnog tajnika Hrvatskog autokluba, osiguravajući propisane materijalne, tehničke, kadrovske i druge uvjete.

Članak 5.

(1) Hrvatski autoklub ima pravo i obvezu stručnog nadzora nad obavljanjem poslova izdavanja MVD i Dozvola. U slučaju utvrđivanja kršenja odredbi ovoga Pravilnika i Napatka Glavnog tajnika Hrvatskog autokluba, Upravni odbor Hrvatskog autokluba može na prijedlog Glavnog tajnika oduzeti ovlaštenom subjektu pravo obnašanja poslova iz članka 2. ovog Pravilnika.

(2) Upravni nadzor nad izdavanjem MVD i Dozvola obavlja ministarstvo nadležno za unutarnje poslove.

MEĐUNARODNA VOZAČKA DOZVOLA (MVD)

Članak 6.

(1) MVD se izdaje temeljem Međunarodne konvencije o prometu na cestama sa završnim dokumentom (Beč, 8. studenog 1968., u daljnjem tekstu Bečka konvencija), konsolidirana verzija, kojoj je Republika Hrvatska stranka temeljem notifikacije o sukcesiji (»Narodne novine« – međunarodni ugovori, broj 12/93.) i Ženevske konvencija o cestovnom prometu (Ženeva, 19. rujna 1949., u daljnjem tekstu: Ženevska konvencija), potvrđene Zakonom o potvrđivanju konvencije o cestovnom prometu (NN 10/2019) te uvodno citiranih propisa iz preambule ovog Pravilnika.

(2) Obrazac za izdavanje MVD koja se izdaje temeljem Bečke konvencije je dimenzije 148x105 mm, sivih korica i bijelih unutarnjih stranica, sadrži tekst na hrvatskom, francuskom, engleskom, njemačkom, španjolskom, ruskom, arapskom i kineskom jeziku, a u slučaju potrebe i na drugim jezicima, a tiska se u serijama, kronološkim redosljedom. Serije se označavaju s latiničnim slovima od A-Z i četveroznamenkastim brojem od 0001-9999. Njegov izgled i sadržaj propisani su na obrascu koji je tiskan uz ovaj Pravilnik i čini njegov sastavni dio (Obrazac 1.).

(3) Obrazac za izdavanje MVD koja se izdaje temeljem Ženevske konvencije je dimenzije 105x148 mm, sivih korica i bijelih unutarnjih stranica, sadrži obvezno tekst na hrvatskom i francuskom jeziku, dok su dodatne stranice MVD sastavljene na hrvatskom, portugalskom, engleskom, korejskom, ruskom, tajlandskom, španjolskom, kineskom, arapskom, hindskom i japanskom jeziku, a tiska se u serijama, kronološkim redosljedom. Serije se označavaju s latiničnim slovima od A-Z i četveroznamenkastim brojem od 0001-9999. Njegov izgled i sadržaj propisani su na obrascu koji je tiskan uz ovaj Pravilnik i čini njegov sastavni dio (Obrazac 2.).

Članak 7.

Ovlašteni subjekti koji obnašaju poslove iz članka 2. ovog Pravilnika zadužuju od Hrvatskog autokluba obrasce MVD za izdavanje temeljem Bečke i Ženevske konvencije, o čemu Hrvatski autoklub vodi posebnu evidenciju po serijama.

Članak 8.

(1) MVD se može izdati vozaču koji ima važeću vozačku dozvolu izdanu u Republici Hrvatskoj.

(2) MVD se ne može izdati vozaču kojem je izrečena zaštitna mjera zabrane upravljanja motornim vozilom u Republici Hrvatskoj, dok ta mjera traje.

(3) MVD se izdaje temeljem pisanog zahtjeva vozača iz stavka 1. ovog članka, kojem su priložene njegove dvije (2) fotografije, uz predočenje njegove važeće hrvatske vozačke dozvole, osobne iskaznice ili putovnice, ili ovjerene preslike ovih dokumenata ne starije od devedeset (90) dana.

(4) MVD temeljem Bečke konvencije izdaje se s rokom važenja od tri (3) godine od dana izdavanja, odnosno do dana isteka važenja hrvatske vozačke dozvole, ukoliko je rok njenog važenja kraći od tri (3) godine.

(5) MVD temeljem Ženevske konvencije izdaje se s rokom važenje od jedne (1) godine od dana izdavanja odnosno do dana isteka važenja hrvatske vozačke dozvole, ukoliko je rok njenog važenja kraći od jedne (1) godine.

(5) Hrvatski autoklub i ovlašteni subjekti iz članka 2. ovog Pravilnika vode evidenciju o izdanim MVD.

(6) Podnijeti zahtjevi za izdavanje MVD čuvaju se šest (6) godina od isteka godine u kojoj su nastali, a evidencija o izdanim MVD šest (6) godina od isteka godine u kojoj su prestali važiti.

DOZVOLA ZA UPRAVLJANJE TUĐIM VOZILOM U INOZEMSTVU (DOZVOLA)

Članak 9.

(1) Hrvatski autoklub izdaje Dozvolu temeljem Međunarodne konvencije o prometu na cestama sa završnim dokumentom (Beč, 8. studenog 1968.), konsolidirana verzija, kojoj je Republika Hrvatska stranka temeljem notifikacije o sukcesiji («Narodne novine» – međunarodni ugovori, broj 12/93.) i uvodno citiranih propisa iz preambule ovog Pravilnika.

(2) Hrvatski autoklub tiska i distribuira obrasce Dozvola u skladu s uputom i obrascem Alliance Internationale de Tourisme/Federation Internationale de l'Automobile. Obrazac Dozvole sadrži tekst na hrvatskom, francuskom i engleskom jeziku.

(3) Obrazac Dozvole se tiska u serijama, kronološkim redosljedom. Serije se označavaju s latiničnim slovima od A-Z i četveroznamenkastim brojem od 0001-9999.

Članak 10.

Ovlašteni subjekti koji obnašaju poslove iz članka 2. ovog Pravilnika zadužuju od Hrvatskog autokluba obrasce Dozvole, o čemu Hrvatski autoklub vodi posebnu evidenciju po serijama.

Članak 11.

(1) Dozvola se izdaje vozačima isključivo za upravljanje vozilom registriranim u Republici Hrvatskoj izvan njenih granica.

(2) Dozvola se izdaje temeljem pisanog zahtjeva vlasnika i korisnika vozila čija je prisutnost obvezna.

(3) Vlasnik vozila - fizička osoba, predočava osobnu iskaznicu ili putovnicu te prometnu dozvolu vozila za koje se traži Dozvola, a korisnik vozila važeću osobnu iskaznicu ili putovnicu i vozačku dozvolu.

(4) Iznimno, ne traži se prisutnost vlasnika vozila – fizičke osobe u postupku iz stavka 2. ovog članka, ako korisnik vozila posjeduje punomoć vlasnika vozila – fizičke osobe, ovjerenu po javnom bilježniku ili od strane diplomatskih i drugih predstavništva Republike Hrvatske u inozemstvu, kojom je ovlašten ishoditi izdavanje Dozvole ispred ovlaštenog izdavatelja iz članka 2. stavak 1. i 2. ovog Pravilnika. Ukoliko je javnobilježnička punomoć iz ovog stavka izdana na stranom jeziku i ovjerena po stranom javnom bilježniku, ista mora biti prevedena na hrvatski jezik po nekom od ovlaštenih sudskih tumača u Republici Hrvatskoj.

(5) Vlasnik vozila – pravna osoba, po osobi ovlaštenoj za zastupanje predočava izvadak iz sudskog registra, prometnu dozvolu vozila za koje se traži Dozvola te osobnu iskaznicu ili putovnicu prisutne osobe ovlaštene za zastupanje pravne osobe - vlasnika vozila. Korisnik vozila predočava važeću osobnu iskaznicu ili putovnicu i vozačku dozvolu.

(6) Iznimno, ne traži se prisutnost vlasnika vozila – pravne osobe u postupku iz stavka 2. ovog članka, ako korisnik vozila posjeduje punomoć vlasnika vozila – pravne osobe, ovjerenu po javnom bilježniku ili od strane diplomatskih i drugih predstavništva Republike Hrvatske u inozemstvu, kojom je ovlašten ishoditi izdavanje Dozvole ispred ovlaštenog izdavatelja iz članka 2. stavak 1. i 2. ovog Pravilnika. Ukoliko je javnobilježnička punomoć iz ovog stavka izdana na stranom jeziku i ovjerena po stranom javnom bilježniku, ista mora biti prevedena na hrvatski jezik po nekom od ovlaštenih sudskih tumača u Republici Hrvatskoj.

(7) Dozvola se izdaje s rokom važenja do jedne (1) godine od dana izdavanja.

(8) Hrvatski autoklub i ovlašteni subjekti iz članka 2. ovog Pravilnika vode evidenciju o izdanim Dozvolama.

(9) Podnijeti zahtjevi za izdavanje Dozvola čuvaju se tri (3) godine od isteka godine u kojoj su nastali, a evidencija o izdanim Dozvolama tri (3) godina od isteka godine u kojoj su prestali važiti.

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 12.

Ovlašćuje se Glavni tajnik Hrvatskog autokluba izdati Naputak koji proizlazi iz odredbi ovog Pravilnika.

Članak 13.

(1) Ovaj Pravilnik objavit će se u „Narodnim novinama“, a stupa na snagu i primjenjuje se od 1. siječnja 2021.

(2) Danom primjene ovog Pravilnikom stavlja se izvan snage Pravilnik o izdavanju međunarodnih vozačkih dozvola i dozvola za upravljanje tuđim vozilom u inozemstvu, broj 11994/2 od 24. listopada 2008. („Narodne novine“ broj 126/08).

Broj: 006-30/2020-9/2020-1/5.2

Zagreb, 19. studenoga 2020.

P r e d s j e d n i k

Slavko Tušek, dipl. ing., v.r.

Obrazac 1.

REPUBLIKA HRVATSKA

HR

MEĐUNARODNI MOTORNI PROMET

**MEĐUNARODNA
VOZAČKA DOZVOLA**

F N°

KONVENCIJA O CESTOVNOM PROMETU
OD 8. STUDENOG 1968.

Vrijedi do _____

Isdana od _____

U _____

Na dan _____

Imaj nacionalne vozačke dozvole _____

Za Hrvatsku izdala (2008)

Pečat _____

David Lepić

Ova dozvola ne vrijedi na području Republike Hrvatske.

Dozvola vrijedi za područja svih drugih ugovornih stranaka pod uvjetom da se pokaže zajedno s odgovarajućom nacionalnom vozačkom dozvolom.

Kategorije vozila za koje dozvola vrijedi navedene su na kraju kriljica.

Ova dozvola prestaje vrijediti na području neke druge ugovorne stranke ako njezin nositelj tamo zasnja prebivalište.

INDICATIONS RELATIVES AU CONDUCTEUR

Nom _____

Prénoms (ou autres) nom(s) _____

Lieu de naissance _____

Date de naissance _____

Lieu de résidence normal _____

| CATEGORIES ET SUBCATEGORIES DE VEHICULES, AVEC LES CODES CORRESPONDANTS, POUR LESQUELS LE PERMIS EST VALABLE | |
|--|---------------------------------|
| Code de la sous-catégorie/Подкатегорија | Code de la catégorie/Категорија |
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

RESTRICTIONS À L'UTILISATION _____

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

CACRET

| | |
|----|-----|
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

Signature de l'usager _____

EXCLUSIONS

Le titulaire est privé du droit de conduire sur la fonction de _____

A _____

EXCLUSIONS

Le titulaire est privé du droit de conduire sur la fonction de _____

A _____

INDICACIONES RELATIVAS AL CONDUCTOR

Apellido _____

Nombre _____

Lugar de nacimiento _____

Fecha de nacimiento _____

Lugar de residencia normal _____

| CATEGORIAS Y SUBCATEGORIAS DE VEHICULOS, CON LOS CODIGOS CORRESPONDIENTES, PARA LAS CUALES ES VÁLIDO EL PERMISO | |
|---|-----------------------------------|
| Código de la subcategoría/Подкатегорија | Código de la categoría/Категорија |
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

CONDICIONES DE RESTRICCIONES _____

ЗАПИСИ, ОДНОСИТЕЛНИ К ВОДИТЕЉУ

Име _____

Име, друго име _____

Место рођења _____

Датум рођења _____

Обично место становања _____

| КАТЕГОРИЈЕ И СУБКАТЕГОРИЈЕ ТИПОВА ВОЗИЛА С КОДИМА КОРИСПОНДИРАЈУЋИМА ЗА КОЈИМА ПЕРМИТ ВАЖИ ОДОБРОМ | |
|--|---------------------------|
| Код субкатегорије/Подкатегорија | Код категорије/Категорија |
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

УСЛОВИ ОДНОСИТЕЛНИ С ОГРАНИЧЕЊИМА _____

PODACI O VOZAČU

Prezime _____

Ime, imeklo (ime) _____

Mesto rođenja _____

Datum rođenja _____

Mesto prebivališta _____

| KATEGORIJE I PODKATEGORIJE VOZILA S PRILAZAJUĆIM KODOVIMA ZA KOJE JE VRIJEDI DOZVOLA | |
|--|-----------------------------|
| Šifra podkategorije/Подкатегорија | Šifra kategorije/Категорија |
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

ОДНОСИТЕЛНИ _____

PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER

Family name _____

Given name, other names _____

Place of birth _____

Date of birth _____

Place of normal residence _____

| CATEGORIES AND SUBCATEGORIES OF VEHICLES, WITH THE CORRESPONDING CODES, FOR WHICH THE PERMIS IS VALID | |
|---|--------------------------|
| Subcategory code/Подкатегорија | Category code/Категорија |
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

RESTRICTIONS CONCERNING USE _____

駕駛人特情

姓 _____

名 _____

出生地點 _____

出生日期 _____

通常居住地 _____

| 各類車輛之類別 | |
|--------------------------------|--------------------------|
| Subcategory code/Подкатегорија | Category code/Категорија |
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

特情條件 _____

معلومات خاصة عن السائق

اسم العائلة _____

اسم، أسماء (أسماء) _____

مكان الميلاد _____

تاريخ الميلاد _____

المكان المعتاد للسكنى _____

| فئات و sub-fئات من المركبات، مع الأكواد المتوافقة، التي يمكن أن تكون صالحة للترخيص | |
|--|----------------------|
| رمز sub-fئة/Подкатегорија | رمز الفئة/Категорија |
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

شروط خاصة _____

ANGABEN ZUR PERSON DES FÜHRERS

Name _____

Vorname(n), andere Namen _____

Geburtsort _____


Geburtsdatum _____


Gewöhnlicher Wohnort _____

| FAHRZEUGKATEGORIEN UND UNTERKATEGORIEN, FÜR DIE DER FÜHRERBEFUGNISSE MIT DEN ENTSPRECHENDEN KODEN GÜLTIG SIND | |
|---|--------------------------|
| Unterkategoriecode/Подкатегорија | Kategoriecode/Категорија |
| A | A1 |
| B | B1 |
| C | C1 |
| D | D1 |
| BE | |
| CE | C1E |
| DE | D1E |

BEZUGSRESTRIKTIONEN _____

Obrazac 2.






REPUBLIKA HRVATSKA
 Međunarodni motorni promet


**MEĐUNARODNA
 VOZAČKA DOZVOLA**

N° 1234

Konvencija o međunarodnom cestovnom
 prometu od 19. rujna 1949.

Izdana u _____
 Datum _____

Za Hrvatski autoklub

 Glavni tajnik



Ova dozvola vrijedi na državnom području svih država ugovornica s iznimkom državnog područja države ugovornice koja je izdala dozvolu, na razdoblje od godišne dana od datuma izdavanja za vožnju vozila koja su uključena u kategoriju ili kategorije koje su navedene na zadnjoj stranici ove dozvole.

Podrazumijeva se da ova dozvola ni na koji način ne utječe na obavazu nositelja da se strogo pridržava zakona i propisa vezanih za boravak ili obavljanje djelatnosti koji su na snazi u svakoj od država kroz koju putuje.

Indications relatives au conducteur:

Nom 1. _____
 Prénoms 2. _____
 Lieu de naissance 3. _____
 Date de naissance 4. _____
 Domicile 5. _____

Catégorie de véhicules pour laquelle la permis est valable :

| | |
|---|---|
| Motocycles avec ou sans sidecar, voitures d'enfants et automobiles à trois roues dont le poids à vide n'exécède pas 400 kg (900 livres). | A |
| Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum ou affectées au transport des marchandises et ayant un poids maximum autorisé qui n'exécède pas 3,500 kg (7,700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | B |
| Automobiles affectées au transport des marchandises et dont le poids maximum autorisé qui excède 3,500 kg (7,700 livres). Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | C |
| Automobiles affectées au transport des personnes et comportant, outre le siège du conducteur, plus de huit places assises. Aux automobiles de cette catégorie peut être attelée une remorque légère. | D |
| Automobiles des catégories B, C ou D pour lesquelles le conducteur est titulaire, avec remorque autres qu'une remorque légère. | E |


Le terme « poids maximum autorisé » d'un véhicule désigne le poids d'un véhicule en ordre de marche et de charge maximum. Le terme « charge maximum » désigne le poids du chargement déclaré admissible par l'autorité compétente du pays d'immatriculation du véhicule. Les « remorques légères » sont celles dont le poids maximum autorisé ne dépasse pas 750 kg (1,650 livres).

EXCLUSION
 Le titulaire est déchu du droit de conduire sur le territoire de (pays) _____ en raison de _____

EXCLUSIONS: (pays IV-III)
 Lieu _____
 Date _____
 Signature _____

Chassis Permis/Chassis tout autre véhicule (2016) à cet effet, et l'application de la Convention est applicable.

1. _____
 2. _____
 3. _____
 4. _____
 5. _____



Photographie

Scieu ou cachet de l'autorité

Signature du titulaire _____

EXCLUSIONS (pays)

| | |
|-----------|------------|
| I _____ | V _____ |
| II _____ | VI _____ |
| III _____ | VII _____ |
| IV _____ | VIII _____ |

Podaci koji se odnose na vozača:

Prezime 1
Ostala imena 2
Mjesto rođenja 3
Datum rođenja 4
Prebivalište 5

Vozila za koja vrijedi vozačka dozvola:

| | |
|--|---|
| Motocikli sa ili bez bočne prikolice, invalidska kolica i moped na tri kotača čija masa bez opterećenja ne prelazi 400 kg (900 funti). | A |
| Motorna vozila koja se koriste za prijevoz putnika i koja uz sjedalo vozača imaju najviše 8 sjedala, ili ona koja se koriste za prijevoz dobara, a čija maksimalna dozvoljena masa ne prelazi 3.500 kg (7.700 funti). Vozila u ovoj kategoriji mogu biti u kombinaciji s laganom prikolicom. | B |
| Motorna vozila koja se koriste za prijevoz roba, a čija maksimalna dozvoljena masa prelazi 3.500 kg (7.700 funti). Vozila u ovoj kategoriji mogu biti u kombinaciji s laganom prikolicom. | C |
| Motorna vozila koja se koriste za prijevoz putnika i koja uz sjedalo vozača imaju više od 8 sjedala. Vozila u ovoj kategoriji mogu biti u kombinaciji s laganom prikolicom. | D |
| Motorna vozila kategorija B, C ili D, kako je iznad propisano, i koja su u kombinaciji sa svim prikolicama osim laganih. | E |

"Maksimalna dozvoljena masa" vozila označava masu vozila i njegovo najveće opterećenje kada je vozilo spremno za vožnju. "Maksimalno opterećenje" označava masu opterećenja koju je dozvolilo nadležno tijelo države u kojoj je vozilo registrirano. "Lagane prikolice" su prikolice čija maksimalna dozvoljena masa ne prelazi 750 kg (1.650 funti).

| | |
|--|---------------------------------|
| ISKLJUČENJE Nositelj ove dozvole nema pravo vožnje u (država) | ISKLJUČENJE: (države I-VIII) |
| zbog _____ | |
| Mjesto: _____ | |
| Datum: _____ | |
| Potpis: _____ | |

Ako je prostor iznad već popunjen, koristiti bilo koji drugi prostor predviđen za "isključenje".

Detalhes acerca do condutor:

Apelido 1
Outros nomes 2
Local de nascimento 3
Data de nascimento 4
Local de residência permanente 5

Veículos para os quais a carta de condução é válida:

| | |
|--|---|
| Motociclos, com ou sem sidecar, cadeiras de rodas e veículos a motor com três rodas com um peso em vazio até 400 kg (900 libras). | A |
| Veículos a motor utilizados para o transporte de passageiros e que englobem, além do lugar do condutor, no máximo, oito lugares ou os utilizados para o transporte de mercadorias e com um peso máximo autorizado até 3500 kg (7700 libras). Os veículos nesta categoria estão aptos a receber um reboque pequeno. | B |
| Veículos a motor utilizados para o transporte de mercadorias e com o peso máximo autorizado até 3500 kg (7700 libras). Os veículos nesta categoria estão aptos a receber um reboque pequeno. | C |
| Veículos a motor utilizados para o transporte de passageiros e que englobem, além do lugar para o condutor, mais de oito lugares. Os veículos nesta categoria estão aptos a receber um reboque pequeno. | D |
| Veículos a motor das categorias B, C ou D, como autorizados acima, com mais do que reboque pequeno. | E |

O "peso máximo autorizado" de um veículo significa o peso do veículo e a carga máxima quando o veículo está pronto para circular. "Carga máxima" significa o peso da carga declarada autorizada pela autoridade competente do país de registro do veículo. "Reboques pequenos" são os que possuem uma carga máxima autorizada até 750 kg (1650 libras).

| | |
|--|-------------------------------|
| EXCLUSÃO O detentor desta carta de condução não tem o direito de conduzir em (país) | Exclusões: (países I-VIII) |
| pelo motivo de _____ | |
| Selo ou carimbo da autoridade Local _____ Data _____ Assinatura _____ | |

Caso o espaço acima já esteja preenchido, utilize qualquer outro espaço fornecido para "Exclusão"

Particulars concerning the driver:

Surname 1
Other names 2
Place of birth 3
Date of birth 4
Permanent place of residence 5

Vehicles for which the permit is valid:

| | |
|---|---|
| Motorcycles with or without a side-car, invalid carriages and three-wheeled motor vehicles with an unladen weight not exceeding 400 kg (900 lbs.). | A |
| Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, at most eight seats, or those used for the transport of goods and having a permissible maximum weight not exceeding 3.500 kg (7.700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer. | B |
| Motor vehicles used for the transport of goods and of which the permissible maximum weight exceeds 3.500 kg (7.700 lbs.). Vehicles in this category may be coupled with a light trailer. | C |
| Motor vehicles used for the transport of passengers and comprising, in addition to the driver's seat, more than eight seats. Vehicles in this category may be coupled with a light trailer. | D |
| Motor vehicles of categories B, C or D, as authorised above, with other than a light trailer. | E |

"Permissible maximum weight" of a vehicle means the weight of the vehicle and the maximum load when the vehicle is ready for the road. "Maximum weight" means the weight of the load declared permissible by the competent authority of the country of registration of the vehicle. "Light trailers" shall be those of a permissible maximum weight not exceeding 750 kg (1,650 lbs.).

| | |
|---|-----------------------------------|
| EXCLUSION Holder of this permit is deprived of the right to drive in (country) | Exclusions: (countries I-VIII) |
| by reason of _____ | |
| Seal or stamp of authority Place _____ Date _____ Signature _____ | |

Should the above space be already filled, use any other space provided for "Exclusion".

운전자에 대한 사항

성 1
이름 2
출생지 3
출생일 4
거주지 주소 5

허가된 차량 유형:

| | |
|--|---|
| 무적재 총량이 400kg(900 파운드)을 초과하지 않는 사이드카, 무호환 캐리 지 및 삼륜 차량이 달리거나 달리지 않은 오토바이 | A |
| 운전자의 좌석 및 최대 8인승인 승객의 운송에 쓰이는 차량, 혹은 허용 최대 총량이 3,500kg(7,700파운드)를 초과하지 않는 풀풀 운송용 차량. 이 유형의 차량은 가벼운 트레일러와 결합될 수 있다. | B |
| 물품의 운송에 쓰이는 차량으로 허용 최대 총량이 3,500 kg(7,700 파운드)를 초과하지 않는 것들. 이 유형의 차량은 가벼운 트레일러와 결합될 수 있다. | C |
| 승객의 운송에 쓰이는 차량으로 운전자의 좌석 및 8인 이상의 좌석을 지닌 것들. 이 유형의 차량은 가벼운 트레일러와 결합될 수 있다. | D |
| 가벼운 트레일러가 아닌 것과 결합된 상기 허용된 B, C, 혹은 D 유형인 차량 | E |

차량의 "허용된 최대 총량"은 차량의 무게와 도로상 주행 시 최대의 적재 무게를 의미한다.
"최대 적재량"은 차량이 등록된 국가의 권한 당국에 의해 허용된 적재 무게를 의미한다.
"가벼운 트레일러"는 750kg(1,650파운드)를 초과하지 않는 허용된 최대 무게인 것들이라 한다.

| | |
|--|--------------------|
| 예외 이 허가증의 소지자는 (국가명)에서 ()의 이유로 운전이 금지됩니다. | 예외: (국가 I-VIII) |
| _____ | |
| 권한 당국 의 날인(인)인장 장소 _____ 날짜 _____ 날인 _____ | |

위의 공간이 모자란 경우는 "예외"의 이유를 명시하기 위해 제공된 공간 이외의 공간에 적어주십시오.

Владелец разрешения: Фамилия 1
Имя (имена) 2
Место рождения 3
Дата рождения 4
Место постоянного жительства 5

Автомобили, для управления которым выдано настоящее разрешение


| | |
|---|---|
| Мотоциклы с колясками или без колясок, мотоциклы для инвалидов и трехколесные автомобили, с собственным весом, не превышающим 400 кг (900 фунтов). | A |
| Пассажирские автомобили, имеющие, в дополнение к сидению водителя, не более восьми мест для сидения, или грузовые автомобили, с допустимым максимальным весом, не превышающим 3 500 кг (7 700 ф.). Автомобили этой категории могут иметь легкий прицеп. | B |
| Грузовые автомобили с допустимым максимальным весом в 3 500 кг (7 700 фунтов). Автомобили этой категории могут иметь легкий прицеп. | C |
| Пассажирские автомобили, имеющие, в дополнение к сидению водителя, более восьми мест для сидения. Автомобили этой категории могут иметь легкий прицеп. | D |
| Автомобили категорий B, C и D, предусматриваемые, с другими, а не легкими прицепами. | E |

«Допустимый максимальный вес» есть вес автомобиля, и его максимального груза, когда автомобиль готов для. «Максимальный груз» есть вес груза, объявленный допустимым компетентными властями страны, в которой автомобиль зарегистрирован. Под «Легким прицепом» прицеп с допустимым максимальным весом, не превышающим 750 кг (1 650 фунтов).

ИСКЛЮЧЕНИЕ

Владелец настоящего разрешения лишен права управлять автомобилем в (странах) _____

ввиду _____

 (Место) _____
(Дата) _____
Подпись _____

Если эта графа уже заполнена, следует пользоваться другими графами, предусмотренными для «исключений».

5

ข้อมูลเฉพาะตัวผู้ขับขี่ยานพาหนะ ชื่อสกุล 1
ชื่ออื่น ๆ 2
สถานที่เกิด 3
วันเกิด 4
ที่แจ้งภูมิลำเนา 5

ยานพาหนะที่ได้รับอนุญาต

| | |
|---|---|
| จักรยานยนต์ที่มีที่นั่งไม่เกินสองคนพร้อมหรือไม่มีที่เก็บสัมภาระ และยานยนต์ที่มีน้ำหนักไม่เกิน 400 กก. (900 ปอนด์) | A |
| ยานยนต์สำหรับผู้โดยสารและผู้โดยสาร มีที่นั่งไม่เกินแปดที่นั่งสำหรับผู้โดยสารในที่นั่งเบาะที่นั่ง หรือยานพาหนะเพื่อการขนส่งสินค้าที่มีน้ำหนักสูงสุดที่ไม่เกิน 3,500 กก. (7,700 ปอนด์) ยานพาหนะในหมวดหมู่ B สามารถมีตัวต่อท้ายน้ำหนักเบา (Light Trailer) ได้หนึ่งคัน | B |
| ยานยนต์ซึ่งสามารถบรรทุกผู้โดยสารได้สูงสุด (น้ำหนักสูงสุด) 3,500 กก. (7,700 ปอนด์) ยานพาหนะในหมวดหมู่ C สามารถมีตัวต่อท้ายน้ำหนักเบา (Light Trailer) ได้หนึ่งคัน | C |
| ยานยนต์ที่มีที่นั่งสำหรับผู้โดยสารและผู้โดยสาร มีที่นั่งไม่เกินแปดที่นั่งสำหรับผู้โดยสารในที่นั่งเบาะที่นั่ง หรือยานพาหนะเพื่อการขนส่งสินค้าที่มีน้ำหนักไม่เกิน 3,500 กก. (7,700 ปอนด์) ยานพาหนะในหมวดหมู่ D สามารถมีตัวต่อท้ายน้ำหนักเบา (Light Trailer) ได้หนึ่งคัน | D |
| ยานพาหนะในหมวดหมู่ B, C หรือ D ดังที่ระบุข้างต้น ซึ่งต้องสวมตัวต่อท้ายยกเว้นตัวต่อท้ายน้ำหนักเบา (Light Trailer) หนึ่งคัน | E |


“น้ำหนักสูงสุดที่อนุญาต” ของยานพาหนะ หมายถึงน้ำหนักของยานพาหนะและสัมภาระรวมแล้วที่ติดตั้งอยู่บนยานพาหนะดังกล่าว หรือการติดตั้ง

“ผู้โดยสารและผู้โดยสาร” หมายถึงที่นั่งของผู้โดยสารที่มีตำแหน่งที่ระบุไว้ในประเภทที่จดทะเบียนยานพาหนะประเภทอนุญาต “ตัวต่อท้ายน้ำหนักเบา” หมายถึงตัวต่อท้าย ที่น้ำหนักสูงสุดที่อนุญาตไม่เกิน 750 กก. (1,650 ปอนด์)

ข้อมูลยานพาหนะที่ได้รับอนุญาต

ผู้ถือใบอนุญาตฉบับนี้ไม่มีสิทธิ์ขับขี่ยานพาหนะใน (ประเทศ) _____

เพราะ _____

 (สถานที่) _____
(วันที่) _____
ลายมือชื่อ _____

กรณีที่มีปัญหาใดๆ ในส่วนด้านบน กรุณาโทรสอบถามได้ที่ศูนย์ช่วยเหลือลูกค้า

6

Indicaciones relativas al conductor: Apellido 1
Nombres 2
Lugar de nacimiento 3
Fecha de nacimiento 4
Domicilio 5

Clase de vehículos para los cuales es válido el permiso


| | |
|---|---|
| Motocicletas con o sin sidecar, coches de inválidos y vehículos automotores de tres ruedas cuya tara no exceda de 400 kg (900 libras). | A |
| Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, un máximo de ocho asientos; o usados para el transporte de mercaderías, que tengan un peso máximo autorizado no mayor de 3.500 kg (7.700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero. | B |
| Vehículos automotores usados para el transporte de mercaderías, cuyo peso máximo autorizado exceda de 3.500 kg (7.700 libras). Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero. | C |
| Vehículos automotores dedicados al transporte de personas que tengan, además del asiento del conductor, más de ocho asientos. Puede engancharse a los vehículos automotores de esta clase un remolque ligero. | D |
| Vehículos automotores de las clases B, C o D, para las cuales está habilitado el conductor con remolques que no sean ligeros. | E |

La expresión «peso máximo autorizado» de un vehículo significa el peso del vehículo y de la carga máxima cuando aquél está orden de marcha. La expresión «carga máxima» significa el peso de la carga declarado permisible por la autoridad competente del país donde está matriculado el vehículo. Son «remolques ligeros» aquellos cuyo peso máximo autorizado no pasa de 750 kg (1.650 libras).

EXCLUSIONES

El titular pierde el derecho de conducir en el territorio de (país) _____

a causa de _____

 Lugar _____
Fecha _____
Firma _____

Inscribir la exclusión en otro espacio previsto para este efecto, si el espacio reservado arriba ya está utilizado.

7

驾驶员信息 姓氏 一
其他名字 二
出生地址 三
出生日期 四
永久居所地址 五

本許可證生效之車輛:

| | |
|--|---|
| 機械腳踏車有無側車不論，病人車及三輪汽車其總重量不超過四百公斤（九百磅）者。載客汽車除駕駛人座位外。 | 甲 |
| 載客汽車除駕駛人座位外其座位數多不逾八個者或載貨汽車所許最高重量不逾三千五百公斤（七千七百磅）此類車輛得附加小型拖車一輛 | 乙 |
| 載貨汽車所許最高重量逾三千五百公斤（七千七百磅）者。此類車輛得附加小型拖車一輛 | 丙 |
| 載客汽車除駕駛人座位外載客汽車除駕駛人座位外其座位數八個以上者。此類車輛得附加小型拖車一輛 | 丁 |
| 乙類丙類或丁類車輛准許附帶車輛准許附帶小型拖車以外之車輛者 | 戊 |

車輛“之所許最高重量”指車身重量及放程前所帶最高重量。
“最高重量”指各國主管車輛登記機關所公佈之許可重量。
“小型拖車”指所許最高重量不逾七百五十公斤（一千六百五十磅）者。

拒絕持證人駕駛

持證人在, 國內無駕駛 拒絕持證人駕駛權, (國名一至八)
其理由為,

關防 地點,
或 日期,
戳記
簽字,

以上簡報如不夠填寫, 可利用其餘“拒絕持證人駕駛”各欄。

8

